

简论鲁迅著作的版本特点

谢灼华

鲁迅著译的作品是丰实多采的，数量也是十分庞大的。由于鲁迅作品的广泛传播，鲁迅著作的版本也是种类繁多的。如果从一九〇三年在日本东京出版《月界旅行》算起，到现在的七十多年中，鲁迅著作的出版品达三百多种左右。从著作形式看，有全集、选集、单行本、专题汇编，语录，以至手稿形印本；从版本区分看，有初版、重版，也有改版、甚至偷版、盗版之分；从装订形式看，有平装、精装、线装等；从出版目的看，有纪念版、巨览版，还有普及版、少儿版等；从文字区分看，则有中文版（如汉文版、少数民族文版）和外文版。同时，还有特殊出版物，如盲文版。总之，从我们接触的材料看，几乎每种著作，少则几种，多的达十多种不同的版本。所有这些都说明，我们在继承鲁迅的遗产方面，不仅要学习鲁迅的革命思想和战斗精神，而且从鲁迅的著作出版物上也十分值得我们重视和总结。

了解鲁迅著作出版物的特点，首先能从出版史的角度，使我们认识出版界错综复杂的斗争，我党领导下的革命同志是如何历尽艰辛，协助鲁迅著作的传播，而国民党反动派是怎样疯狂地进行文化围剿，妄图实行文化专制主义，毁灭进步文化事业。其次，能帮助我们正确地选定鲁迅著作的最好版本，识别假造、删削鲁迅著作的偷版、盗版本，借以提供出版鲁迅全集、选集的底本和单行本再版的依据。再次，从鲁迅著作出版物中，吸取对我们今天可以借鉴的东西，如出版物的装帧大方，版式的疏朗醒目，毛装的采用，都可进一步提高我们出版物的水平，为绚烂多采的百花园中增添美色。我们研究鲁迅著作出版物的特点，目的正在于此。

本文着重从鲁迅生前出版的著作版本进行初步的分析，因为，鲁迅对自己著作出版是十分重视的，除少数著作外，鲁迅的大下分著作均经自己亲自编辑、校勘，核对无误，并大多亲自设计装帧，有些是设计封面，缮写书页，可以说，鲁迅著作出版物长期形成的特点和风格，在鲁迅生前已经形成。至于鲁迅逝世后各种出版物的情况和特点，则另文进行探讨。

鲁迅著作版本的第一个特点是，大下分单行著作均经作者亲自编辑、校勘，内容准确、完整，所以初版本应定为鲁迅著作的范本。

解放前，由于国民党的疯狂镇压，反动文人的攻击和谩骂，社会的腐败堕落，资本家的巧取豪夺，鲁迅著作的出版是极为困难的。但是，鲁迅为了战斗，为了革命，总是千方百计地争取把著作出版。如在一九二六年六月间，鲁迅写给李秉中的信上说过：“我近来忽然还想活下去。……是自己还要发点议论，印点关于文学的书。”^①直至一九三六年，鲁迅在总结回顾自己斗争生涯时，也说过：“凡是为中国大众工作的，倘我力所能及，我总希望（并非为了个人）能够略有帮助。这是我常常自己印书的原因。”^②鲁迅正是从战斗的需要出发，十分注意自己著作的出版，并讲求出版物的质量。为了保证出版物的内容能配合当时的形势，反映作者的思想，参与当时的斗争，鲁迅在编辑出版文集时，对每篇文章内容都精心校勘，或略有选择。如有的文章在报刊发表时被国民党检查官删改或抽掉，那么，鲁迅在编辑某一时期的文集时，一定收进去，这一方面表示了鲁迅对国民党反动派的轻蔑，另一方面也是对读者高度负责的精神。同时，鲁迅对一些讲话记录稿，

除经自己校核过，一般都不愿收入自己的集子中，如《集外集》，鲁迅就不同忌编者杨霁云收入他在广东的讲记记录稿，鲁迅说：那个讲记记录稿“记得很坏，大抵和忌讳很不同。”^③所有这些，我们都可以看出，鲁迅为了保证著作内容的全百准确和完妥，十分注意单行本的质量。

鲁迅在编辑自己的著作集时，很注意用“前言”、“后记”来补充说明一些问题，如象《中国小说史略》一书，初版有说明，再版亦有说明，三版仍有补充说明，逐步形成一种编辑体例，即我们看到的，凡鲁迅著作的单行本，都在结构上表现出“前言”、“正文”、“后记”三段，这是鲁迅运用优秀的传统，并加以继承和发扬的结果。如鲁迅喜欢用“后记”，一些“后记”往往很长，甚至包括报章新闻的摘编，别人文章的摘录，鲁迅以为这样“用〈后记〉来补叙些因此而生的纠纷，同时也照见了时事”。^④此外，鲁迅在编辑自己文集时，提倡把讨论辩驳对方的文章和书仗作〔备考〕〔来仗〕附入集子，如《准风月谈·忖旧》之后，附施蛰存之《〈庄子〉与〈文选〉》，《伪自由书·透底》之后，附祝秀侠来仗等。就是翻译的著作集，也附有“前言”和“后记”，这些文章中，鲁迅或简述作者生平，评介作品思想倾向，或说明文章主旨，介绍沅流，有些也指出其思想局限，实是一篇篇最好的书评，对读者了解作者生平思想和作品内容价值，都有极大的帮助。再如《桃色的云》一书，书末有《记剧中人物的译名》，更可看出作者严肃认真的态度和为读者解决疑难的负责精神。

鲁迅著作版本的第二个特点是，大下分单行著作经作者校勘审定，下分文章与初发表于报刊时的内容差异较大，应把初版本视为著作的定本。

伟大领袖和导师毛主席说过：“鲁迅是在文化战线上，代表全民族的大多数，向着敌人冲锋陷阵的最正确、最勇敢、最坚决、最忠实、最热忱的空前的民族英雄。”^⑤所以，二十世纪以来，从封建军阀到国民党反动派和隐芒在革命阵营内下的叛徒、特务，都毫无例外地把鲁迅和鲁迅著作看成眼中丁、肉中刺。鲁迅著作大易出版是在国民党统治时期，国民党反动派对鲁迅著作肆意进行删改、查禁，以至封存，销毁，目的就是要缩小鲁迅的影响，妄图以反革命的文化“围剿”来扑灭鲁迅光辉思想的传播和鲁迅著作的出版。正因为如此，就构成了鲁迅著作的一些版本内容上与报刊发表时差异较大的种种复杂情况。

如一九三一年“九·一八”事变和一九三二年上海“一·二八”事变之后，国民党消极退缩，导致日本帝国主义向关内步步进逼，民族危机日益严重，在这中华民族生死存亡的紧急关头，鲁迅以大无畏的革命精神，及时揭露帝国主义和他们的走狗蒋介石的反动咀脸，号召人们坚决抵御外国侵略者，所以，鲁迅运用杂文这个犀利的匕首，“议时事不留百子，砭锢异常取类型。”自然，这些杂文遭到国民党反动派的种种手段的压迫。当时，鲁迅发表的《外国也有》、《新秋杂识（二）》、《邦闲法发隐》、《踢》、《“商定”文豪》、《同忌和解释》、《专年与老年》等篇，都曾被删削，尤其《同忌和解释》一文删得更多，歪歪砍去了二段。还有《关于翻译（上）》、《双十怀古》二篇，甚至不让发表。但是，这吓不倒鲁迅，也阻挡不了革命思想的传播，鲁迅在编辑这一时期的杂文集《准风月谈》时，都一一添加进去，在被国民党老爷们删削之处，旁加黑点，以示揭露。并在《准风月谈》中揭露国民党反动派手段之卑劣，他说“日本的刊物，也有禁忌，但被删之处，是留着空白，或加虚线，使读者能够知边的。中国的检查官却不许留空白，必须接起来，于是读者就看不见检查删削的痕迹，一切含糊和恍惚之点，都归在作者身上了。”^⑥

一九三三年以后，国民党反动派加紧对革命人民进行文化“围剿”，如公布书报检查法令，查禁大易的革命和进步的书笈，当然，对鲁迅著作的发表和出版的查禁手段更是无所不用其极，由屁来删掉少许句子到大砍歪段文章，以至禁止发表，所以，鲁迅著作的发表迂到更大的困难。如一九三四年八月，鲁迅作《门外文谈》，在《申报·自由谈》发表时，第一节被删去末一行，第十节开头被删去二百余字。正如鲁迅后来将此文编入《且

介亭杂文》所附的《后记》所说：“〈门外文谈〉是用了‘华国’的笔名，向〈自由谈〉投稿的，每天登一节。但不知为什么，第一节被删去了末一行，第十节开头又被删去了二百余字，现仍补足，并用黑点为记”。我们查一下《门外文谈》第一节被删之处，原文是“一九三四年，八月十六日夜，写完并记。”^⑦想不到字字十五字，也并无大了不起触犯刑律的词语，竟遭检查官先生的删削，足见国民党反动派对鲁迅著作的恐惧。

此后，鲁迅的文章被删削查禁的就更多了。如一九三四年九月，《不知肉味和不知水味》，发表时被删掉后半篇，登在《太白》上只有前半篇。又如《中国人失掉了自信力了吗？》，在《太白》刊登时，亦被国民党检查官删掉一段。还有《脸谱臆测》被禁止。十二月的《沪后杂谈》，原文一共五节，结果只刊出第一节，其余四节也不见了。鲁迅紧接着又写了《沪后杂谈之余》，结果被改名《沪后余谈》，付题“关于‘舒忿懣’”也不见了。这年冬天，鲁迅写作的散文《阿金》，亦被禁止发表。一九三五年，鲁迅在谈到这些遭迂时，极端忿慨地控诉说：“在今年，为了内心的冷静和外力的压迫，我几乎不谈国事了，偶尔触看的几篇，如〈什么是讽刺〉，如〈从帮忙到扯淡〉，也无一不被禁止。”^⑧由于这些情况，鲁迅只得着手编辑著作单行本，把文章尽量收入，以此扩大革命思想的影响，并以此回击国民党反动派的压迫。所以，我们现在看到《且介亭杂文》、《且介亭杂文二集》等书，收集那一时期的文章是几乎没有遗漏的，鲁迅把被敌人禁止发表的文章一一编入文集，而且把被敌人删削的文章段落都用旁加黑点或加黑杠予以揭露。

大致说来，鲁迅二十年代的出版物，如小说、散文、古典文学研究论著，以至下分杂文集，遭到当权者的删削较少，一般还是完妥的，最早在报刊发表的和以后结集的，文字差异较小。但鲁迅三十年代的出版物，特别是杂文著作遭当权者删削查禁较多，单行著作初版本与最早在报刊上发表的文字差异较大，这是与当时鲁迅所处的历史环境有关。所以，我们在使用鲁迅这一时期的著作时，一般应以手稿和著作初版本为准，不能以报刊发表时的文字为准。这种版本情况是与一般作家的作品出版有显著不同的。

鲁迅著作版本的第三个特点是，大部分著作单行本都经作者设计装帧，内容与形式浑为一体，应视为鲁迅著作通行本的标准本。

鲁迅对自己出版的每一本书，在版本上都极力讲求，无论从书笈封百、插图，以至版式、装帧都在他严格要求和注意之下，所以，我们看到的鲁迅著作，除少数几种外，封百设计无一俗套，版式统一整齐，装璜朴素大方，达到革命的思想内容和完美的艺术形式的统一，这是很值得我们学习和继承的。

鲁迅十分注意从我国古代民间艺术和外国书笈装帧艺术中吸取营养，并身体力行，在极端困难的条件下付诸实践。如对于封百，是一书的外表，特别是文学艺术书笈和少儿读物，书笈封百的装帧不仅能吸引读者阅读之兴趣，同时，如果设计得好，也能丰实书笈内容，加深对书笈论述主题的理解。所以，鲁迅对许多书刊都是亲自设计或参与设计，就是书上的题字，运用什么字体，也是自定，充分表现了鲁迅的高度艺术修养和对读者严肃认真的态度。如《热风》封百之艺术字，《且介亭杂文》之行书，虽然只是白地黑字，但因装帧大方、位置适中，给人以清新的感觉。又如《域外小说集》，除配以美丽的希腊图案，书名用篆文作“或外小说集”，非常别致新颖。又如陶元庆装饰的《坟》、《彷徨》，鲁迅曾参与设计，故封百装饰恰到好处，鲁迅自己也十分满意。

为了“增加读者的兴趣”，鲁迅也提倡在书笈里插图，作为装饰。如《朝花夕拾》中就印有鲁迅自绘的“曹娥投江寻父尸”、“活无常”、“死有分”等插图。而《坟》一书内页有鲁迅自绘小图，四边用猫头鹰、雨、天、树、月、云和年份记载的装饰，别具一格，饶有风趣。翻译著作中如《毁灭》等也保留原书插图。

对于书笈的版式和版权页，鲁迅也有自己的独到见解，并在印行各种书笈中予以实

行。正如鲁迅追述此事时说的：“我先前在北京参与印书的时候，自己暗暗地定下了三样无关紧要的小改革，来试一试。一是首页的书名和著者的题字，打破对称式；二是每篇的第一行之前，留下几行空白；三就是毛边。”鲁迅早期在北京印行的《呐喊》、《彷徨》等书，确象鲁迅所说的那样，版式疏朗醒目，并且规定一页十二行，每行三十字。犹如我国传统刻板的行款整齐划一。特别是毛边，加上优美的封百，重磅边林纸的份量，书品极好，真使人有爱不释手之志。鲁迅在《华盖集·忽然想到》一文中，曾对国外图书和当时国民党统治区出版物作过比较，他说“我于书的形式上有一种偏见，就是在书的开头和每个题目前后，总喜欢留些空白……。较好的中国书和西洋书，每本前后总有一二张空白的付页，上下的天头也很宽。而近来中国的排印的新书则大抵没有付页，天地头又都很外，想到写上一点忌见或别的什么，也无地可容，翻开书来，满本是密密层层的黑字；加以油臭扑鼻，使人发生一种压迫和窘促之志，不特很少‘读书之乐’，且觉得仿佛人生已没有‘余裕’，‘不留余地’了。”⑩

鲁迅著作版本的第四个特点是，下分著作流传中多次改版，版本情况复杂多样。

由于鲁迅生前处于半封建半殖民地社会，特别是遭受国民党反动派的残酷迫害和摧残，鲁迅著作的出版情况是复杂的。前期，鲁迅较多介绍外国文学，借以唤醒民族，振奋人民，但作为一个穷学生，既无资金开设书铺印刷书笈，更无借山介绍给有名的出版商，所以，五四运动前的著作出版，一般是售去版权，或托以假名。以后，适应斗争需要，往往又必须改换书名，假托书店，以图及时出版发行。因此，鲁迅的著作版本查考上出现许多复杂情况，给我们带来一定困难，但这种情况，也形成鲁迅著作版本的一个特点。

一种情况是改名版，如《二心集》改名《拾零集》，《伪自由书》改名《不三不四集》等。一九三二年，鲁迅把在一九三〇至一九三一年所写文章结集成《二心集》，回击反动文人对他的攻击和污蔑，并表示对自己出身的本阶级的背叛，引以自豪。这下集子锋芒所向是指向国民党反动派和他们的形形色色的走狗文人，所以，一些出版社出于高压，对这下书采取回避，或巧立名目以压制作者。鲁迅将此书稿与北新联系，北新书局不愿印。鲁迅又与合众书店联系，合众的条件极端苛刻，迫着鲁迅“售去版权”，这样就把《二心集》出版了。但随即遭到国民党查禁，合众书店把书中文章由原来的38篇删去22篇，成了十六篇薄薄的小册子，并改名为《拾零集》出版。所以，现在看到的那种《拾零集》，原本为《二心集》。《伪自由书》亦有二种名字。《伪自由书》出版后的第二年，即一九三四年，被国民党列入应禁止发行之书目内，查禁理由为“内共有杂文四十余篇，多讥评时事，攻击政府当局之处，以《伪自由书》为书名，其志亦在诋毁当局。”所以，《伪自由书》初版在青光书局出版时，书名为《伪自由书》，到了一九三六年十一月，联华书局出普及本时，曾改题为《不三不四集》，这是为了避开国民党反动派的检查和扣压。以后，此书又改回《伪自由书》，但为了使读者了解是同书异名，因此又在《伪自由书》上加了“一名《不三不四集》”的字样。

一种情况是托名版，如《南腔北调集》，实为联华书局出版，但为了躲开国民党的耳目，改用“同文书店”名义出版，但就是如此，也遭到国民党反动派的查禁。

还有一种情况是许广平出资自印的版本，如《且介亭杂文》、《且介亭杂文二集》、《且介亭杂文末编》，都是用三闲书屋名义出版，由内山书店经售的。

以上就是对鲁迅著作版本特点的初步认识。

注：① 《鲁迅书仪集》第83页。 ② 《鲁迅书仪集》第1017页。 ③ 《鲁迅书仪集》第550页。
④ 《鲁迅全集》第5卷第337页。 ⑤ 《毛泽东选集》第658页。 ⑥ 《鲁迅全集》
第5卷第156页。 ⑦ 《鲁迅全集》第6卷第166页。 ⑧ 《鲁迅全集》第6卷第172页。
⑨ 《鲁迅全集》第3卷第11页。